



Conservatorio di Musica

Licinio Refice

Frosinone

Prot. n. 6575
del 09.10.2020

**PROCEDURA SELETTIVO-COMPARATIVA PER L'INDIVIDUAZIONE DI UN
INCARICO DI TRADUTTORE PER DIPLOMA SUPPLEMENT IN LINGUA
INGLESE"**

(CIG:ZF22E9D514)

- **VISTA** la Legge 21.12.1999 n. 508 "Riforma delle Accademie di Belle Arti, dell'Accademia Nazionale di Danza, dell'Accademia Nazionale di Arte Drammatica, degli Istituti Superiori per le Industrie Artistiche, dei Conservatori di Musica e degli Istituti Musicali Pareggiati";
- **VISTO** il D.P.R. n. 132 del 28 febbraio 2003, "recante criteri per l'autonomia statutaria e regolamentare delle Istituzioni di Alta Cultura;
- **VISTO** il Decreto Legislativo del 30.03.2001, n. 165 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche", e successive modificazioni e integrazioni;
- **VISTO** lo Statuto del Conservatorio Statale di Musica "Licinio Refice" di Frosinone;
- **VISTA** la Legge 241 de 07.08.1990, e successive modificazioni ed integrazioni recante disposizioni in materia di procedimento amministrativo;
- **VISTO** il Decreto Legislativo 11.04.2006 n. 198, "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna", e successive modificazioni e integrazioni;
- **VISTA** la Legge del 07.06.2000, n. 50 avente ad oggetto "Disciplina delle attività di informazione e di comunicazione delle Pubbliche Amministrazioni";
- **PRESO ATTO** dell'assenza presso l'Istituzione di figure in organico aventi la competenza professionale richiesta, a seguito di richiesta di disponibilità, come da nota prot. n. 6076 del 16.09.2020;
- **CONSIDERATA** l'opportunità di avviare la procedura di individuazione di un esperto esterno idoneo a ricoprire l'incarico di cui in premessa;
- **RAVVISATA** la necessità di integrare il titolo di studio ufficiale conseguito al termine di un corso di studi in una Università o in un Istituto di Istruzione Superiore con il Diploma Supplement, come stabilito dal DM 509/1999 articolo 11, comma 8, e mantenuto in vigore dal D.M. n. 270 del 2004 nel medesimo articolo e comma.

DISPONE

Art. 1

(Oggetto procedura comparativa)

E' indetta una procedura di valutazione comparativa di curricula, valida per un **“Incarico di traduttore per Diploma Supplement in lingua inglese”**.

Art. 2

(Informazioni generali)

Il contratto di collaborazione sarà affidato ad un esperto esterno, subordinato al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti (Ufficio di controllo di Legittimità sugli atti dei Ministeri Istituzionali, di cui all'art. 17 comma 30 D.L. n. 78/2009, convertito nella legge n. 102/2009).

Il contratto di collaborazione avrà la durata di un anno a partire dalla data di approvazione da parte della Corte dei Conti, per un importo massimo, onnicomprensivo, forfettario di € 2.500,00 lordo dipendente, per la traduzione di un massimo di 125 (centoventicinque cartelle) costituite da circa 1500 caratteri, spazi inclusi. L'esatto computo delle cartelle avverrà in sede di ricognizione del materiale da tradurre (ad oggi non riconducibile automaticamente ad un determinato numero di cartelle) e sarà da concordare tra l'amministrazione e l'assegnatario dell'incarico, preso atto dello stesso materiale da tradurre.

Art. 3

(Presentazione della domanda)

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, in conformità al modello **allegato 1** al presente bando, dovrà essere indirizzata al Direttore del Conservatorio Statale di Musica “Licinio Refice” – Via Michelangelo n. 23 - 03100 Frosinone, e dovrà **pervenire entro e non oltre il giorno 25.10.2020** con Raccomandata A/R, in questo caso il candidato dovrà anticipare per mail la domanda al seguente indirizzo: **daniela.bracaglia@conservatorio-frosinone.it**. Il candidato può altrimenti inviare la domanda all'indirizzo di posta elettronica certificata: **conservatoriofrosinone@livepec.it**. In quest'ultima ipotesi si richiede che anche il candidato sia in possesso di indirizzo di posta elettronica certificata.

Nella domanda il candidato deve indicare: nome, cognome, luogo e data di nascita, residenza anagrafica, il recapito telefonico ed indicare dove ricevere ogni comunicazione relativa al presente bando (indirizzo, numero telefonico ed indirizzo di posta elettronica). Alla domanda sottoscritta dal candidato – la sottoscrizione non necessita di autenticazione, ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000 – deve allegare il curriculum vitae e studio rum oltre alla fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità per domande pervenute oltre i termini suddetti anche se in dipendenza di cause di forza maggiore.

Art. 4

(Attività inerenti il contratto)

L'attività consisterà nella traduzione delle linee guida dei Piani di Studio adottati dal Conservatorio Statale di Musica “Licinio Refice” di Frosinone, e nello specifico:

- 1) Obiettivi formativi di tutti i piani di studi;
- 2) Requisiti di accesso ai corsi di I e II livello;
- 3) Modalità di esecuzione della prova finale;
- 4) Competenze in uscita/prospettive occupazionali;
- 5) Eventuali denominazioni di settori artistico-disciplinari e campi disciplinari la cui traduzione non è ad oggi in possesso dell'Istituzione.

Il collaboratore opererà sulla base delle direttive generali e operative espresse dall'Amministrazione.

Art. 5
(Requisiti di accesso)

Possono presentare domanda di partecipazione alla procedura di comparazione valutativa coloro i quali siano in possesso dei seguenti requisiti:

1. Il candidato deve essere di madrelingua inglese o avere conseguito la Laurea in Lingua e letteratura straniera. Inoltre dovrà presentare i titoli che documentano attività ed esperienza didattica e professionale.
2. Curriculum dell'aspirante datato e firmato;
3. Comprovata esperienza nella traduzione di testi in lingua inglese;
4. Sarà titolo di precedenza, solo se unito ai requisiti sopra richiesti e a parità di punteggio un diploma accademico conseguito presso gli ISSM italiani o della Comunità Europea.

Art. 6
(Commissione)

La procedura di comparazione valutativa è effettuata da una Commissione nominata dal Direttore.

Art. 7
(Criteri di valutazione)

I criteri di valutazione comparativa tra più domande sono i seguenti:

1. Curriculum vitae et studiorum;
2. Comprovata esperienza nella traduzione di testi in lingua inglese.

La Commissione può riservarsi di procedere ad un eventuale colloquio laddove lo ritenga necessario.

L'eventuale colloquio sarà volto a verificare il grado di competenza specifica e le attitudini professionali in relazione alle funzioni ed ai compiti da ricoprire.

Art. 8
(Esito della valutazione)

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria.

Al termine della procedura comparativa la Commissione redige un verbale dove sarà riportato il risultato della valutazione individuando il candidato prescelto. Dell'esito sarà data pubblicità mediante pubblicazione al sito del Conservatorio.

Art. 9
(Trattamento dei dati)

Con riferimento alle disposizioni del Decreto Legislativo 196/2003, il Conservatorio Statale di Musica "Licinio Refice" di Frosinone informa che il trattamento dei dati personali forniti dai candidati è finalizzato alla gestione della procedura comparativa e che lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche e di archiviazione cartacea dei relativi atti.

Art.10
(Responsabile del procedimento)

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge n. 241/90 e successive integrazioni e modificazioni, il Responsabile del Procedimento è il Direttore Amministrativo del Conservatorio Statale di Musica "Licinio Refice" dott.ssa Claudia Correrà.

Art. 11
(Disposizioni finali)

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

F.TO Il Direttore
M° Alberto Giraldi

(Allegato 1)

Al Direttore del Conservatorio Statale di Musica
"Licinio Refice" di Frosinone

Il/la sottoscritto/a.....

nato/aprov.....il.....
residente aprov.....cap.....
in Via.....n.....
Codice Fiscale.....
Tel.....cell.....
Mail.....
PEC.....

chiede di essere ammesso/a alla procedura comparativa per l'individuazione di un
“Incarico di traduttore per Diploma Supplement in lingua inglese”

DICHIARA

sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, di possedere i seguenti requisiti:

- a) età non inferiore agli anni 18;
- b) idoneità fisica all'impiego;
- c) di essere cittadino/a italiano/a, o di altro Paese della Comunità Europea:.....
- d) di godere dei diritti civili e politici;
- e) di non trovarsi nelle situazioni di incompatibilità previste dalla normativa vigente;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
- g) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana (in caso di cittadini stranieri);
- h) di non aver subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione;
- i) che quanto dichiarato nel curriculum corrisponde al vero.

I requisiti previsti devono essere posseduti alla data di scadenza del presente bando.
Dichiara di esprimere il proprio consenso affinché i dati forniti possano essere trattati nel rispetto del D.L.vo n. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

DICHIARA INOLTRE

di eleggere agli effetti del bando il proprio recapito telefonico
Via
Telefono.....Cell.....
Mail.....
Pec.....

Allega alla presente:

- Curriculum vitae e professionale datato e firmato;
- Dichiarazione sostitutiva di certificazione dei titoli di studio e di qualunque altro titolo sia ritenuto utile al fine della presente procedura di valutazione comparativa;
- Fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Data.....

Firma

.....